

Einhell®

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Benzin-Motorsense**
- ⒼⒷ **Original operating instructions
Petrol Power Scythe**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
débroussailleuse à moteur à essence**
- Ⓐ **Originele handleiding
benzinemotorzeis**
- Ⓟ **Manual de instruções original
Corta-mato motorizado a gasolina**
- Ⓢ **Original-bruksanvisning
Bensindriven grästrimmer/röjsåg**
- Ⓗ **Eredeti használati utasítás
Benzín-motorkasza**
- ⒼⓇ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Βενζινοκίνητο θεριστήρι**
- ⓈⓁⓄ **Originalna navodila za uporabo
Kosa na bencinski motor**
- ⒷⒸ **Оригинално упътване за употреба
Моторна бензинова коса**
- ⓇⓈ **Originalna uputstva za upotrebu
Trimer za rezanje trave s benzinskim
motorom**
- ⒽⓇ ⒷⓇ **Originalne upute za uporabu
Kosilica za travu s benzinskim motorom**



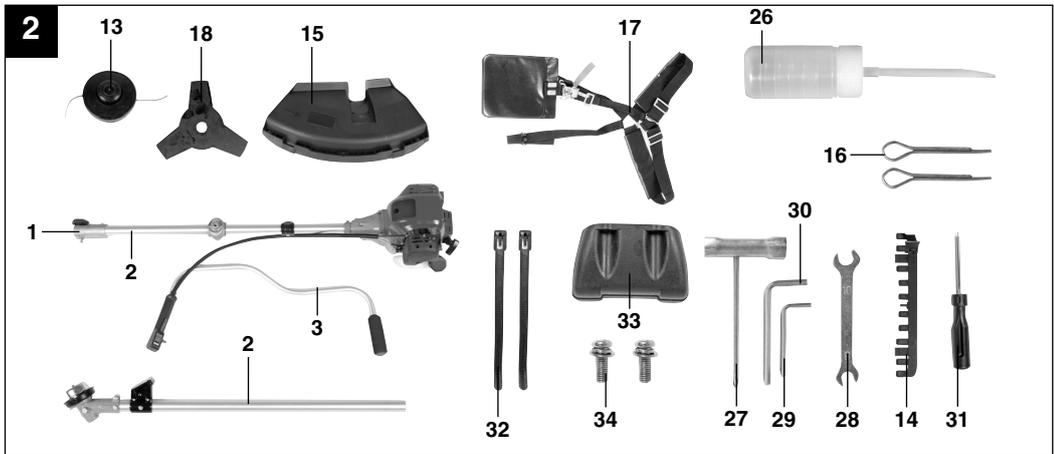
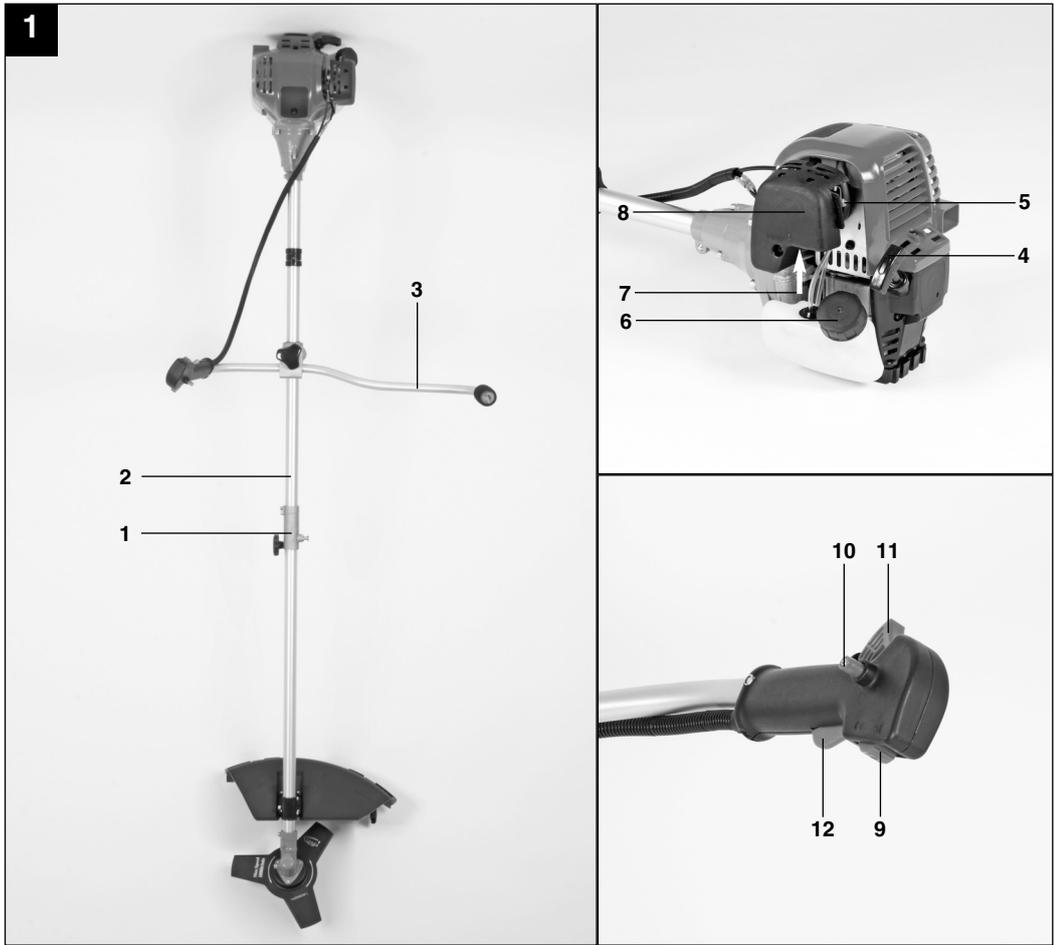
Art.-Nr.: 34.017.35

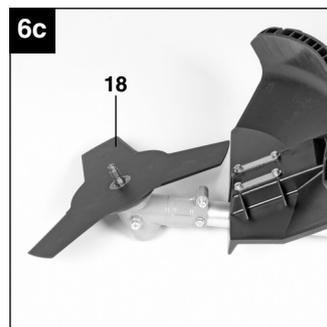
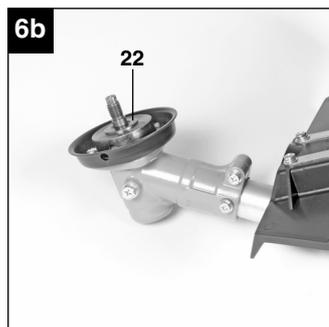
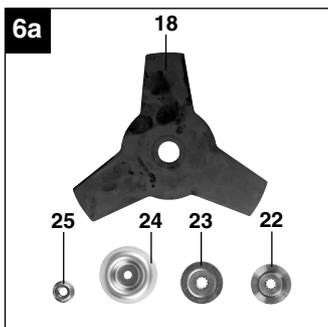
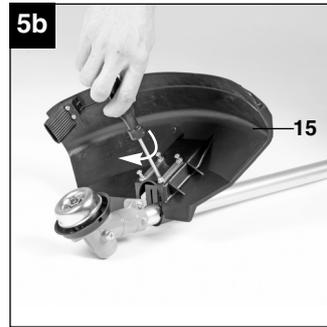
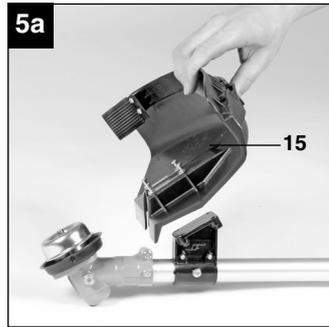
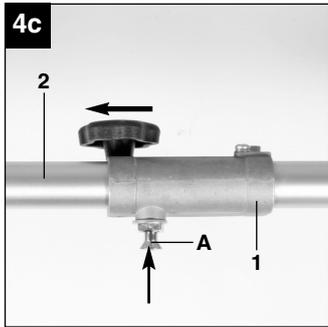
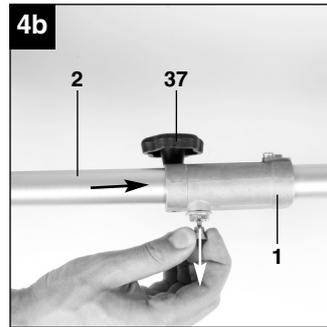
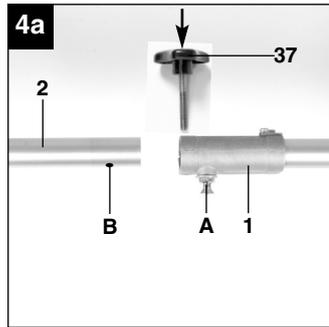
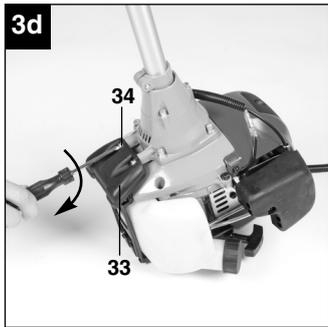
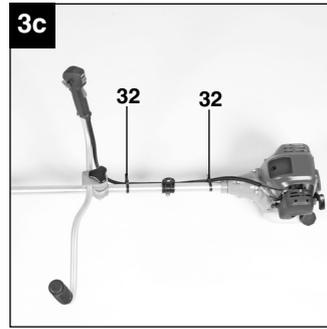
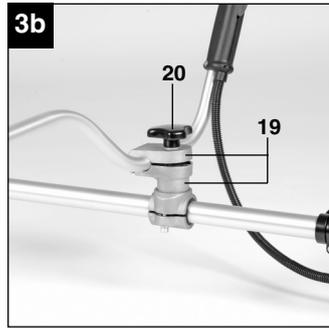
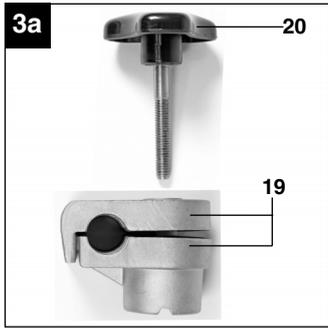
I.-Nr.: 11010

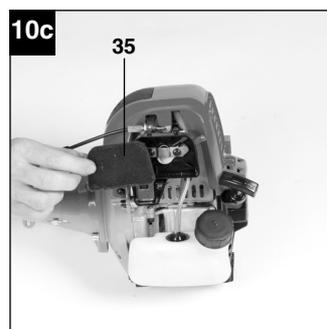
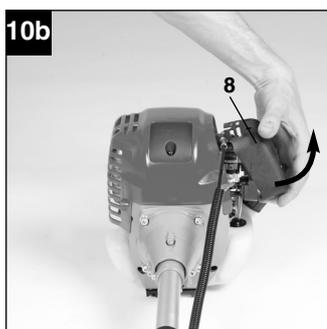
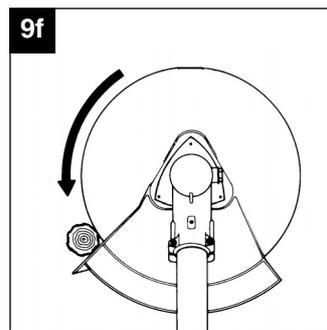
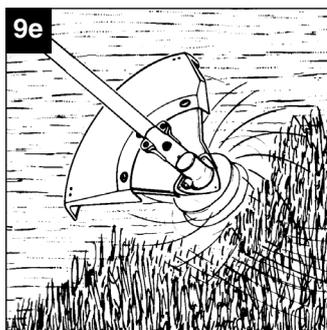
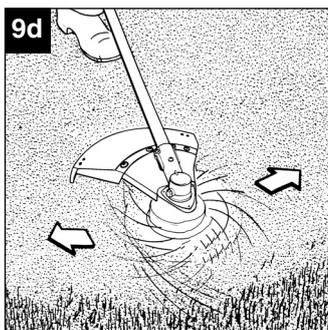
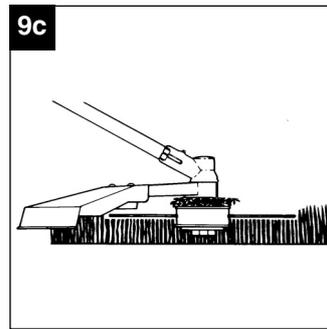
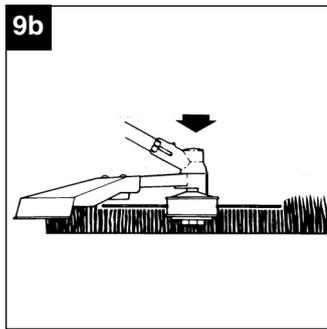
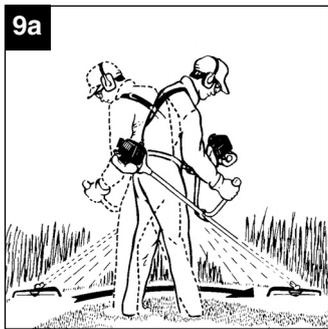
BG-BC **33-4S**

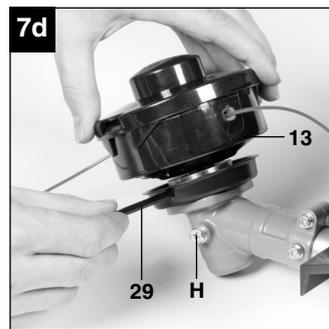
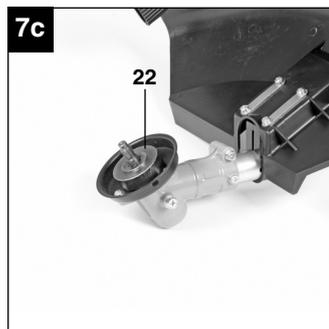
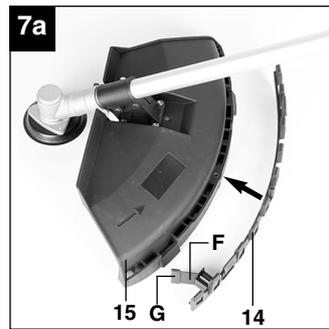
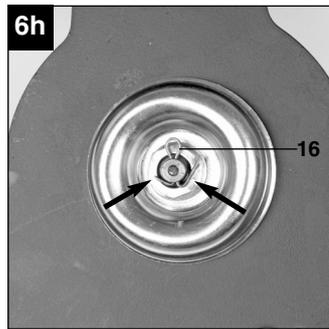
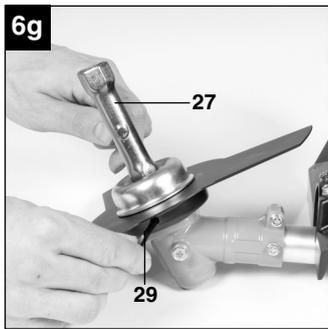
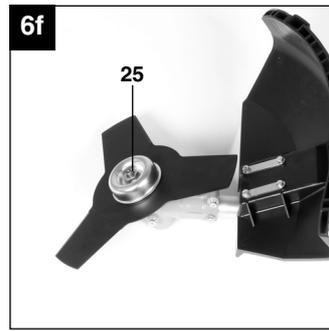
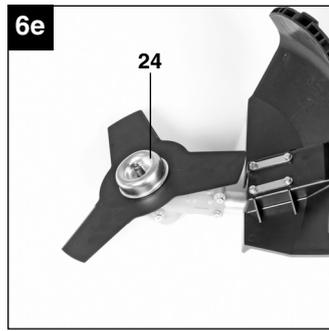
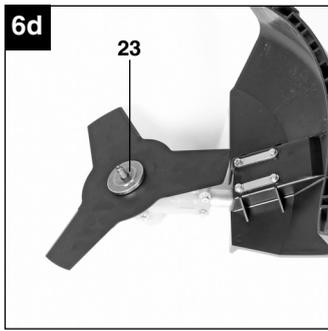


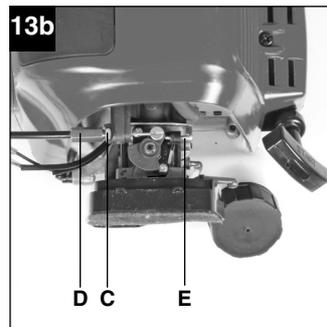
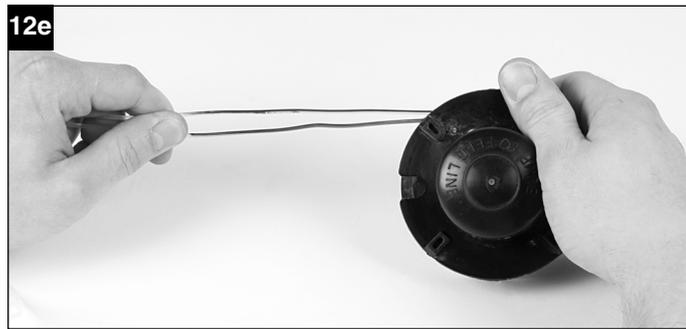
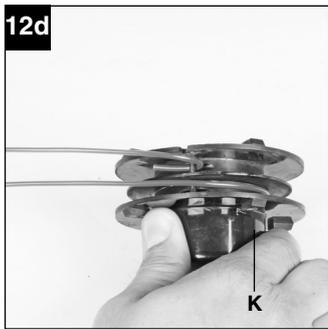
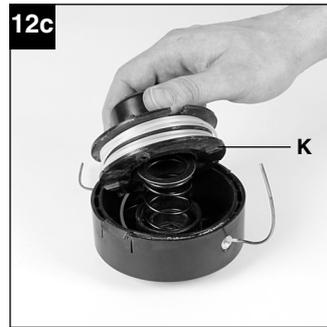
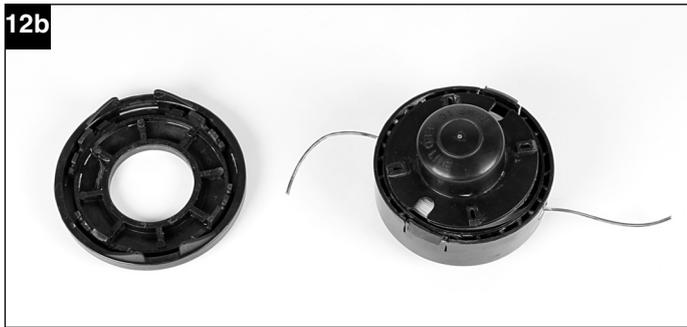
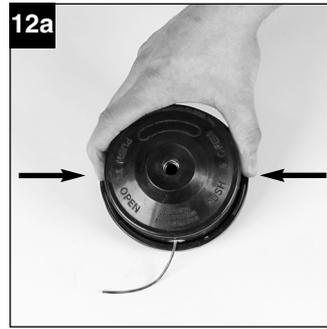
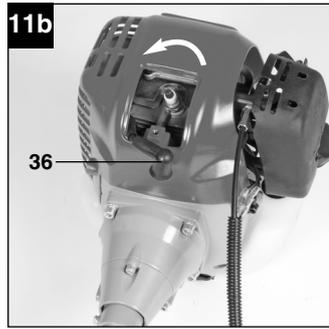
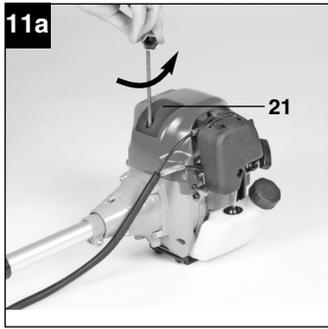
- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓝ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓓ Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Ⓔ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓕ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓔ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας.
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓔ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓔ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓔ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.

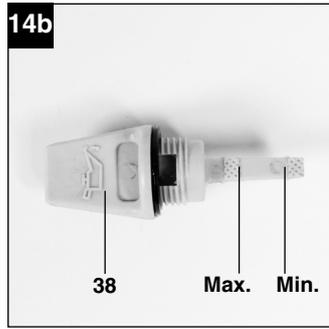
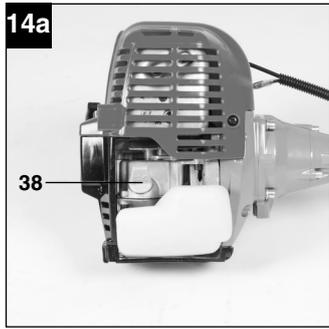












F

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation prévue
5. Caractéristiques techniques
6. Avant la mise en service
7. Utilisation
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Stockage et transport
10. Traitement des déchets et recyclage
11. Élimination des erreurs

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Lisez attentivement ce mode d'emploi/consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Dispositifs de sécurité

Pendant que vous travaillez sur l'appareil, le capot de protection en plastique correspondant (pour fonctionnement à lames ou à fil) doit être monté pour éviter de catapulter des objets. La lame intégrée dans le capot de protection du fil coupe le fil automatiquement à la longueur optimale.

2. Description de l'appareil (figure 1-14)

1. Pièce de raccordement guidon
2. Guidon
3. Poignée de guidage
4. Cordon de démarrage
5. Levier étrangleur
6. Réservoir d'essence
7. Pompe à carburant „primer“
8. Recouvrement du boîtier du filtre à air
9. Interrupteur marche / arrêt
10. « Blocage » du levier d'accélérateur
11. Accélérateur
12. Blocage de l'accélérateur
13. Bobine de fil avec fil de coupe
14. Capot de protection fil de coupe

15. Capot de protection lames
16. 2x goupilles fendues
17. Ceinture de port
18. Lames
19. Fixation poignée de guidage
20. Vis pour poignée M8
21. Clapet de protection
22. Disque entraîneur
23. Plaque de compression
24. Recouvrement plaque de protection
25. Écrou M10 (filet à gauche)
26. Bouteille de remplissage
27. Clé à bougie
28. Clé à fourche 8/10 mm
29. Clé à six pans creux 4 mm
30. Clé à six pans creux 5 mm
31. Tournevis
32. 2x serre-câbles
33. Plaque de soutien
34. 2x vis
35. Filtre à air
36. Cosse de bougie d'allumage
37. Vis pour poignée M6
38. Bouchon de remplissage d'huile

3. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel de l'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Faux à essence
- Guidon
- Poignée de guidage
- Fixation poignée de guidage
- 2x goupilles fendues
- Ceinture de port
- Vis pour poignée M8
- Vis pour poignée M6
- Lames
- Bobine de fil avec fil de coupe
- Disque entraîneur

F

- Plaque de compression
- Recouvrement plaque de protection
- Écrou M10 (filet à gauche)
- Bouteille de remplissage
- Clé à bougie
- Clé à fourche 8/10 mm
- Clé à six pans creux 4 mm
- Clé à six pans creux 5 mm
- Capot de protection pour fil de coupe/lame
- 2x serre-câbles
- Tournevis
- Plaque de soutien
- 2x vis
- Instructions de service originales
- Consignes de sécurité

4. Utilisation conforme à l'affectation prévue

L'appareil convient à la coupe de gazon et de surfaces à gazon. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages de l'appareil et représenter un risque grave pour l'opérateur. Respectez absolument les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, ou par toutes activités équivalentes.

Attention ! En raison de l'exposition à des risques corporels de l'utilisateur/utilisatrice, la débroussailleuse à essence ne doit pas servir aux travaux suivants : pour nettoyer des chemins, ni comme hacheuse pour broyer des tronçons d'arbres et de haie. En outre, la débroussailleuse à essence ne doit pas être utilisée pour égaliser des bosses du sol, comme par exemple des taupinières. Pour des raisons de sécurité, la débroussailleuse à essence ne doit pas être utilisée comme groupe d'entraînement pour d'autres outils et jeux d'outils en tous genres.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

5. Caractéristiques techniques

Type de moteur	Moteur 4 temps, refroidi par air, cylindre chromé
Puissance du moteur (maximum)	1 kW (1,36 PS)
Cylindrée	33,5 ccm
Vitesse de rotation à vide du moteur :	2800 min ⁻¹
Vitesse maximale de rotation du moteur	
de la faux :	8500 t/min
de la débroussailleuse :	7500 t/min ⁻¹
Allumage	électronique
Entraînement	accouplement centrifuge
Poids (réservoir vide)	8 kg
Fil du cercle de coupe	Ø 46 cm
Lame de cercle de coupe	Ø 25,5 cm
Longueur du fil	4 m
Ø du fil	2,5 mm
Contenance du réservoir	0,65 l
Bougie d'allumage	Torch CMR6A (Champion RY4C)

Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique L _{pA}	96 dB(A)
Imprécision K _{pA}	3 dB
Niveau acoustique L _{WA}	116 dB(A)
Imprécision K _{WA}	3 dB

Portez un casque anti-bruit.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Fonctionnement

Valeur d'émission de vibration ah = 6,6 m/s²
Insécurité K = 2,5 m/s²

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

6. Avant la mise en service

6.1 Montage

6.1.1 Montage de la poignée de guidage

Montez la poignée de guidage comme représenté dans les figures 3a-3c. Ne serrez les vis à fond qu'après avoir réglé la position optimale de travail avec la ceinture. La poignée de guidage doit être dirigée comme indiqué dans la figure 1. Le démontage se fait à l'inverse.

6.1.2 Montage du guidon (fig. 4a – 4c)

Poussez la vis de poignée (37) dans la pièce de raccordement du guidon (1) (fig. 4a). Vissez légèrement la vis pour poignée.

Tirez à présent le levier de blocage (A) et poussez précautionneusement le guidon (fig. 4b/pos. 2) dans l'embout du guidon. Veillez ce faisant à ce que les arbres d'entraînement à l'intérieur du guidon glissent les uns sur les autres (le cas échéant, tournez légèrement la tête de bobine). Le nez du levier de blocage (A) doit s'enclencher dans le trou (B). Serrez à présent la vis pour poignée comme dans la figure 4c. Après un premier assemblage, la vis pour poignée doit être seulement desserrée et le levier doit être actionné afin de démonter le guidon.

6.1.3 Montage du capot de protection de la lame

Attention : lorsque l'on travaille avec la lame de coupe, il faut que le capot de protection soit monté. Le montage du capot de protection des lames se fait comme dans les figures 5a-5b.

6.1.4 Montage/Remplacement de la lame de coupe

Le montage de la lame est décrit sur les images 6a-6h. Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

- Connectez le disque entraîneur (22) sur l'arbre cannelé (figure 6b)
- Bloquez les lames (18) sur le disque entraîneur (figure 6c)

- Connectez la plaque de compression (23) sur l'arbre cannelé via le filet (figure 6d)
- Enfichez le recouvrement de la plaque de compression (24) (figure 6e)
- Cherchez le perçage du disque entraîneur, faites-le correspondre à l'encoche qui se trouve dessous et arrêtez-le avec la clé à six pans creux (29) fournie pour ensuite serrer l'écrou (25) (figure 6f/6g). **Attention** : filet à gauche
- Poussez la goupille de sécurité (16) dans le perçage dans l'arbre d'entraînement et plier les languettes comme indiqué dans la figure 6h autour de l'arbre.

6.1.5 Montage du capot de protection du fil de coupe sur le capot de protection de la lame

Attention : lors de travaux avec le fil de coupe, il faut monter également le capot de protection du fil de coupe (fig. 7a/pos. 14).

Le montage du capot de protection du fil de coupe se fait comme représenté dans les illustrations 7a à 7b. Une lame (fig. 7a/pos. F) pour la régulation automatique de la longueur du fil se trouve sur le côté inférieur du capot de protection. Elle est recouverte d'une protection (fig. 7a/pos. G). Retirez cette protection avant de travailler et remettez-la après avoir travaillé.

6.1.6 Montage/ remplacement de la bobine de fil

Le montage de la bobine de fil est visible sur la figure 7c-7d. Le démontage se fait à l'inverse.

Cherchez le perçage du disque entraîneur, faites-le correspondre à l'encoche qui se trouve dessous et arrêtez-le avec la clé à six pans creux (29) fournie pour ensuite visser la bobine de fil sur le filet.

Attention : filet à gauche

6.2 Réglage de la hauteur de coupe

- Mettez la bandoulière comme indiqué dans la figure 8a-8c.
- Accrochez l'appareil à la ceinture (figure 8d).
- Réglez la position de travail optimale à l'aide des boutons de réglage sur la bandoulière (figure 8e).
- Pour déterminer la longueur optimale de la ceinture, faites quelques mouvements sans mettre le moteur en marche (figure 9a).

La ceinture de port est dotée d'un mécanisme d'ouverture rapide. Si vous devez déposer rapidement l'appareil, tirez sur la ceinture (fig. 8f).

F

Attention: Utilisez toujours la ceinture pour travailler avec l'appareil. Mettez la bandoulière dès que le moteur est démarré et qu'il fonctionne à vide. Mettez le moteur hors circuit avant de retirer la bandoulière.

Vérifiez l'appareil avant chaque mise en service quant à :

- l'étanchéité du système à carburant.
- l'excellent état et l'intégralité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe.
- la bonne fixation des raccords vissés.
- la souplesse de toutes les pièces amovibles.

6.3 Remplir de carburant

Vissez le bouchon de réservoir (fig. 1/pos. 6) et remplissez au maximum 0,65 l d'essence sans plomb dans le réservoir à l'aide d'une tubulure de remplissage. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir pour que de l'essence ne s'en échappe pas. Séchez l'essence renversée et attendez que les vapeurs d'essence se soient évaporées (risque d'inflammation).

Fermez le bouchon du réservoir.

6.4 Remplir d'huile

Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (fig. 14a/pos. 38) et remplissez d'environ 0,1 l d'huile pour moteur (15W40) jusqu'au repère supérieur (max.) de la jauge de niveau d'huile (fig. 14b).

Attention ! Remplir d'huile de moteur et de carburant avant la première mise en service.

7. Utilisation

Respectez les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre. Avant la mise en service, retirez le capot protecteur des lames (18).

7.1 Démarrer avec un moteur froid

Remplissez le réservoir de la quantité correcte d'essence.

1. Placez l'appareil sur une surface solide et plane.
2. Poussez 10x sur la pompe à carburant (primer) (figure 1/pos. 7).
3. Connectez l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 1/pos. 9) sur "I".
4. Fixez le levier de l'accélérateur. Pour y arriver, actionnez le blocage du levier de l'accélérateur (figure 1/pos. 12), puis le levier de l'accélérateur (figure 1/pos. 11) et appuyez simultanément sur le bouton de blocage (figure 1/pos. 10), ce qui fixe l'accélérateur.

5. Mettez le levier étrangleur (figure 1/pos. 5) en position "■".
6. Tenez bien l'appareil et tirez le cordon de démarrage (figure 1 /pos. 4) jusqu'à la première résistance. Maintenant tirez d'un coup sec 4x la corde de lancement. L'appareil doit démarrer.
Attention : ne laissez pas le cordon de démarrage rentrer trop rapidement. Ceci peut entraîner des dommages.
Lorsque le moteur a démarré, mettez immédiatement le levier étrangleur sur "♦" et laissez l'appareil atteindre sa température de service pendant environ 10 secondes.
Attention : avec le levier de l'accélérateur fixé, l'outil de coupe commence à travailler alors que le moteur démarre.
Ensuite, le levier de l'accélérateur se déverrouille par une simple manoeuvre.
7. Si le moteur ne démarre pas, recommencez les étapes 4-6.

Observations : si le moteur ne démarre toujours pas au bout de plusieurs essais, lisez le paragraphe "élimination des erreurs". Observations : tirez toujours la corde de démarrage toute droite. Si vous la tirez en lui faisant faire un angle, une friction aura lieu au niveau de l'oeillet. Ce frottement écorche la corde qui s'use plus vite. Maintenez toujours la poignée de démarrage lorsque la corde retourne à sa place. Ne laissez jamais la corde retourner rapidement de son état tiré.

7.2 Démarrer avec un moteur froid

(L'appareil fonctionne moins de 15-20 min)

1. Placez l'appareil sur une surface plane et solide.
2. Mettez l'interrupteur marche/arrêt sur "I".
3. Bloquez le levier de l'accélérateur (comme « faire démarrer le moteur froid »)
4. Tenez bien l'appareil et tirez le cordon de démarrage jusqu'à la première résistance. Maintenant, tirez fortement sur le cordon de démarrage. L'appareil doit démarrer au bout de 1 à 2 essais. Si la machine ne démarre toujours pas au bout de 6 essais, recommencez les étapes 1 à 7 avec un moteur à froid.

7.3 Eteindre le moteur

Suite des étapes pour un arrêt d'urgence :

S'il est nécessaire de mettre la machine immédiatement hors circuit, mettez l'interrupteur en circuit/hors circuit sur "Stop" ou „0“

Suite normale des étapes :

Relâchez l'accélérateur et attendez jusqu'à ce que le moteur passe en vitesse de marche à vide. Mettez ensuite l'interrupteur en circuit/hors circuit sur „Stop“ ou encore „0“.

7.4 Consignes de travail

Avant d'utiliser l'appareil, entraînez vous à faire toutes les techniques de travail avec le moteur à l'arrêt.

Rallonge du fil de coupe

Avertissement ! N'utilisez aucun fil métallique ni même de fil métallique enrobé de plastique de quelque sorte que ce soit dans la bobine de fil. Ceci peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur. Pour prolonger le fil de coupe, laissez le moteur tourner à pleine vitesse et tapotez la bobine de fil au sol. Le fil s'allonge automatiquement. La lame sur l'écran de protection raccourcit le fil à la longueur admise (figure 9b).

Attention : Retirez régulièrement tous les restes de gazon et de mauvaises herbes pour éviter une surchauffe du tuyau à tige. Les restes de gazon/d'herbe et de mauvaises herbes se coincent en bas de l'écran de protection (figure 9c), cela empêche un refroidissement suffisant du tuyau à tige. Évacuez les restes précautionneusement avec un tournevis ou un autre objet du même genre.

Diverses méthodes de coupe

Si l'appareil est correctement monté, il coupe les mauvaises herbes et le gazon haut dans des endroits difficiles d'accès, comme par exemple le long des barrières, de murs et de fondations tout comme autour des arbres. On peut également l'employer pour les travaux de coupe de gazon pour mieux préparer la végétation d'un jardin ou nettoyer un endroit particulier à raz le sol.

Observations : Même en l'utilisant minutieusement, la coupe près de fondations, de murs de pierre ou de béton etc. entraîne une usure anormale du fil.

Débroussailler / tondre

Déplacez la débroussailleuse en effectuant des mouvements de fauche d'un côté à l'autre. Toujours maintenir la bobine de fil parallèle au sol. Contrôlez le terrain et déterminez la hauteur de coupe désirée. Guidez et maintenez la bobine de fil à la hauteur souhaitée pour une coupe régulière (figure 9d).

Équilibrage faible

Maintenez la débroussailleuse avec une légère inclinaison exactement devant vous, de façon que la face inférieure de la bobine de fil se trouve au-dessus du sol et le fil puisse couper au bon endroit. Découpez toujours devant vous. Ne tirez pas la débroussailleuse vers vous.

Coupez le long d'une clôture/d'une fondation

Lors de la découpe, approchez vous lentement du grillage et des panneaux de barrières, des murs en pierres naturelles et des fondations pour couper juste à côté sans cependant toujours l'obstacle avec le fil. Si le fil rencontre par exemple des pierres, des murs en pierres ou des fondations, il s'use ou s'effiloche. Si le fil cogne contre la grille de la barrière, il se rompt.

Débroussailliez autour des arbres

Pour débroussailler autour des arbres, approchez-vous lentement des arbres afin que le fil ne touche pas l'écorce. Déplacez-vous autour de l'arbre et découpez ce faisant de gauche à droite. Approchez-vous de l'herbe ou des mauvaises herbes avec la pointe du fil et renversez légèrement la bobine de fil vers l'avant.

Avertissement : Soyez très attentif/attentive lors de la tonte. Maintenez pour ces travaux une distance de 30 mètre entre vous et d'autres personnes ou animaux.

Tondre

Lors de la tonte, prenez toute la végétation jusqu'à la base. Pour ce faire, inclinez la bobine de fil dans un angle de 30 degrés vers la droite. Mettez la poignée dans la position désirée. Veillez au risque élevé de blessure encouru par l'utilisateur, les spectateurs et les animaux, tout comme au risque de dommages matériels par des objets catapultés (par exemple des pierres) (figure 9e).

Avertissement : Ne dégagez pas des objets des chemins avec la débroussailleuse !

La débroussailleuse est un outil puissant et les petites pierres ou autres objets peuvent être catapultés à 15 mètres et plus, ce qui peut blesser des personnes ou endommager des voitures, maisons et fenêtres aux alentours.

Scier

L'appareil n'est pas conçu pour scier.

Serrer

Si la lame se bloque à cause d'une végétation trop dense, mettez immédiatement le moteur hors circuit. Enlevez l'herbe et la broussaille de l'appareil avant de le remettre en service.

F**Eviter un retour de choc**

Lorsque la lame rencontre des obstacles (tronc d'arbre, noeud, souche, pierre ou autres) pendant le travail, cela entraîne un risque de retour de choc. L'appareil est brusquement propulsé dans le sens contraire de rotation de l'outil. Cela peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil. N'utilisez pas la lame à proximité de clôtures, de poteaux, de bornes ou de fondations.

Pour couper des brins d'herbes épais, positionnez la comme indiqué en figure 9f afin d'éviter tout retour de choc.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Mettez toujours l'appareil hors circuit avant les travaux d'entretien et retirez la cosse de la bougie d'allumage.

8.1 Remplacement de la bobine de fil/du fil de coupe

1. Démontez la bobine de fil (13) comme décrit dans le § 6.1.6. Comprimez la bobine (fig. 12a) et enlevez la moitié du boîtier (fig. 12b).
2. Retirez l'assiette de bobine (K) du boîtier de la bobine de fil (fig. 12c).
3. Retirez les éventuels fils de coupe encore présents.
4. Formez un crochet avec les deux fils de coupe respectifs et accrochez-les dans l'œillet de l'assiette de bobine comme indiqué sur la figure 12d. Les deux fils doivent être accrochés avec un décalage de 180° l'un par rapport à l'autre.
5. Enroulez le fil sous tension dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le diviseur de la bobine sépare ainsi les deux moitiés du fil de Nylon. (fig. 12e)
6. Accrochez les derniers 15 cm des deux extrémités des fils dans les supports de fil opposés de l'assiette de bobine. (fig. 12f)
7. Introduisez les deux extrémités de fils par les œillets métalliques dans le boîtier de bobine de fil (fig. 12c).
8. Enfoncez l'assiette de bobine dans le boîtier de la bobine de fil.
9. Tirez brièvement et vigoureusement sur les extrémités des fils afin de les détacher du support de fil de la bobine de fil.
10. Recoupez les fils qui dépassent sur environ 13 cm. Cela réduit la sollicitation du moteur lors du démarrage et de la chauffe.
11. Montez à nouveau la bobine de fil, voir point 6.1.6
12. Si toute la bobine de fil est remplacée, ne considérez pas les points 3 à 6.

8.2 Maintenance du filtre à air

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance motrice en raison d'une amenée d'air au carburateur trop réduite. Des contrôles réguliers sont par conséquent indispensables. Il faut contrôler le filtre à air (35) toutes les 25 heures de service et le nettoyer le cas échéant. Si l'air est très chargé de poussière, contrôlez plus souvent le filtre à air.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (figure 10a)
2. Retirez la cosse de bougie d'allumage (fig. 11b/10c).
3. Nettoyez l'élément filtrant en tapotant dessus ou en soufflant dessus.
4. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

Attention : ne nettoyez jamais le filtre avec de l'essence ni avec des solvants inflammables.

8.3 Maintenance de la bougie d'allumage

L'éclateur de la bougie d'allumage = 0,6 mm. Tirez la bougie d'allumage avec 12 à 15 Nm. Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au bout de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre.

Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

1. Démontez le capot protecteur (figure 11a pos.21) avec un tournevis.
2. Retirez la cosse de bougie d'allumage (figure 11a) avec le crochet de retrait (31).
3. Enlevez la bougie d'allumage (figure 11b) avec la clé à bougie (27) jointe.
4. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

8.4 Affûtage de la lame du capot

La lame du capot peut s'émousser avec le temps. Si vous vous en rendez compte, desserrez les 2 vis avec lesquelles la lame du capot est fixée au capot de protection. Fixez la lame dans un étau. Affûtez la lame avec une lime plate et veillez à garder l'angle de l'arête de coupe. Limez uniquement dans une direction.

8.5 Réglages du carburateur

Attention ! Les réglages du carburateur doivent uniquement être entrepris par un service après-vente dûment autorisés.

Pour tous les travaux effectués sur le carburateur, il faut tout d'abord démonter le couvercle du filtre à air comme indiqué en figure 10a et 10c.

Réglage du tirant à câble :

Si la vitesse maximale de l'appareil ne peut plus être atteinte avec ce temps et que toutes les causes

indiquées au chapitre 11 « Elimination des erreurs » ont été exclues, un réglage du tirant à câble peut être requis.

Contrôlez tout d'abord si le carburateur s'ouvre bien complètement lorsque l'on appuie complètement sur la poignée de gaz. C'est le cas lorsque le coulisseau du carburateur (figure 13a) est ouvert complètement quand on actionne totalement le gaz.

La figure 13a montre le réglage correct. Si le coulisseau du carburateur n'est pas complètement ouvert, un rajustage est nécessaire.

Pour rajuster le tirant à câble, les étapes suivantes sont nécessaires :

- Desserrez le contre-écrou (figure 13b/pos. C) de quelques tours.
- Tournez la vis de réglage (figure 13b/pos. D) pour la retirer jusqu'à ce que le coulisseau du carburateur soit complètement ouvert, alors que l'accélérateur est complètement actionné, comme montré en figure 13a.
- Resserrez le contre-écrou à nouveau à fond.

Réglage de la vitesse à l'arrêt :

Attention ! Réglez la vitesse à l'arrêt pendant l'état de fonctionnement.

Si l'appareil se met hors circuit lorsque le levier de l'accélérateur n'est pas actionné et que toutes les causes ont été exclues conformément au chapitre 11 "Elimination des erreurs", c'est qu'il est nécessaire de rajuster la vitesse à l'arrêt. Tournez la vis de vitesse à l'arrêt (figure 13b/rep. E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil fonctionne correctement à vide. Si la puissance de la vitesse à l'arrêt entraîne l'outil de coupe, il faut tourner la vis de vitesse à l'arrêt vers la gauche jusqu'à ce que l'outil de coupe ne tourne plus.

8.6 Vidange d'huile / contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation)

Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à température de service. Veuillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

1. Tenez un réservoir approprié qui ne coule pas à portée de main lors de la vidange d'huile.
2. Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (fig. 14a-14b/pos. 38).
3. Versez l'huile usée du moteur en la déversant dans un récipient collecteur approprié.
4. Remplissez l'huile de moteur (15W40) jusqu'au repère supérieur (max.) de la jauge de niveau d'huile (fig. 14b).
6. Éliminez l'huile usée dans les règles de l'art. Apportez votre huile usée au poste collecteur : la plupart des stations essences, ateliers de réparation ou dépôts de matériaux à recycler

reprennent les huiles usées gratuitement. Ne mélangez aucune substance par ex. antigel ou liquide de boîte de vitesse à l'huile usée.

Conservez les outils électriques hors de portée des enfants et éloignés des sources d'inflammation.

8.7 Protection de l'environnement

Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet. Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

8.8 Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange;

- Modèle de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Stockage et transport

9.1 Stockage

Attention : ne rangez jamais l'appareil plus de 30 jours sans effectuer les étapes suivantes.

Ranger l'appareil

Si vous rangez l'appareil plus de 30 jours, il doit être préparé. Autrement les combustibles se trouvant dans le carburateur s'évaporent et laissent un dépôt collant. Cela pourrait entraver le démarrage et entraîner des travaux de réparations coûteux.

1. Retirez lentement le clapet du réservoir de carburant, pour le libérer d'éventuelles pressions dans le réservoir. Videz précautionneusement le réservoir.
2. Démarrez le moteur et laissez le tourner jusqu'à ce que la scie s'arrête afin d'enlever les combustibles du carburateur.
3. Laissez le moteur refroidir (environ 5 minutes).
4. Enlevez la bougie d'allumage (voir 8.3)
5. Mettez deux cuillers à café d'huile à deux temps pure dans la chambre à combustion. Tirez lentement plusieurs fois sur le cordon de démarrage afin de recouvrir les composants internes. Remontez la bougie d'allumage.

Remarque: rangez l'appareil dans un endroit sec et loin de toutes sources de chaleurs, comme un poêle, un chauffe-eau à gaz, séchoir à gaz, etc.

F**Mise en service**

1. Enlevez la bougie d'allumage (voir 8.3).
2. Faites glisser rapidement le cordon de démarrage afin d'enlever toute huile excédentaire de la chambre à combustion.
3. Nettoyez la bougie d'allumage et veillez à la bonne distance entre les électrodes de la bougie d'allumage; ou installez une nouvelle bougie d'allumage avec une bonne distance entre les électrodes.
4. Préparez l'appareil pour son utilisation
5. Remplissez le réservoir avec le bon mélange huile/carburant. Voir chapitre combustible et huile.

9.2 Transport

Si vous désirez transporter l'appareil, vidangez d'abord le réservoir à essence comme expliqué dans le chapitre 3 "entreposage". Nettoyez l'appareil avec une brosse ou une balayette à main pour éliminer les déchets grossiers. Démontez le poignée de guidage comme expliqué au sous-point 6.1.1

10. Traitement des déchets et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

11. Elimination des erreurs

Dérangement	Cause probable	Elimination du dérangement
L'appareil ne démarre pas.	Manière de procéder incorrecte pendant le démarrage.	Respectez les instructions de démarrage
	Bougie d'allumage encrassée ou humide	Nettoyez la bougie d'allumage ou la remplacez par une nouvelle.
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.
L'appareil démarre mais n'atteint pas sa pleine puissance.	Mauvais réglage du levier étrangleur	Mettez le levier étrangleur sur „♦“.
	Encrassement du filtre à air	Nettoyez le filtre à air
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.
Le moteur ne fonctionne pas régulièrement	Mauvaise distance entre les électrodes de la bougie d'allumage	Nettoyez la bougie d'allumage et réglez la distance entre les électrodes ou montez une nouvelle bougie d'allumage.
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.
Le moteur fume trop	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après-vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓒ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Запазва се правото за технически промени
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehničke promene

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓖ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓕ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓕ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivenatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓔ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓔ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓔ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓔ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓔ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.